U2

studyo
IMGE
MÍNŐR

U2

U2
Minör 25
Stüdyo İmge 39

Birinci Basım: Eylül 1997

ISBN 975-7437-43-3

Editör: H. Levent Erseven
Dizi Editörü: Dost Körpe
Kapak Tasarım: Murat "Kobra" Bozkurt

© Stüdyo İmge Müzik Yayıncılık
İzin almadan, kaynak göstermeden,
yayınevinin, hazırlayanın ve çevirmenin
adı belirtilmeden kullanılamaz, çoğaltılamaz.

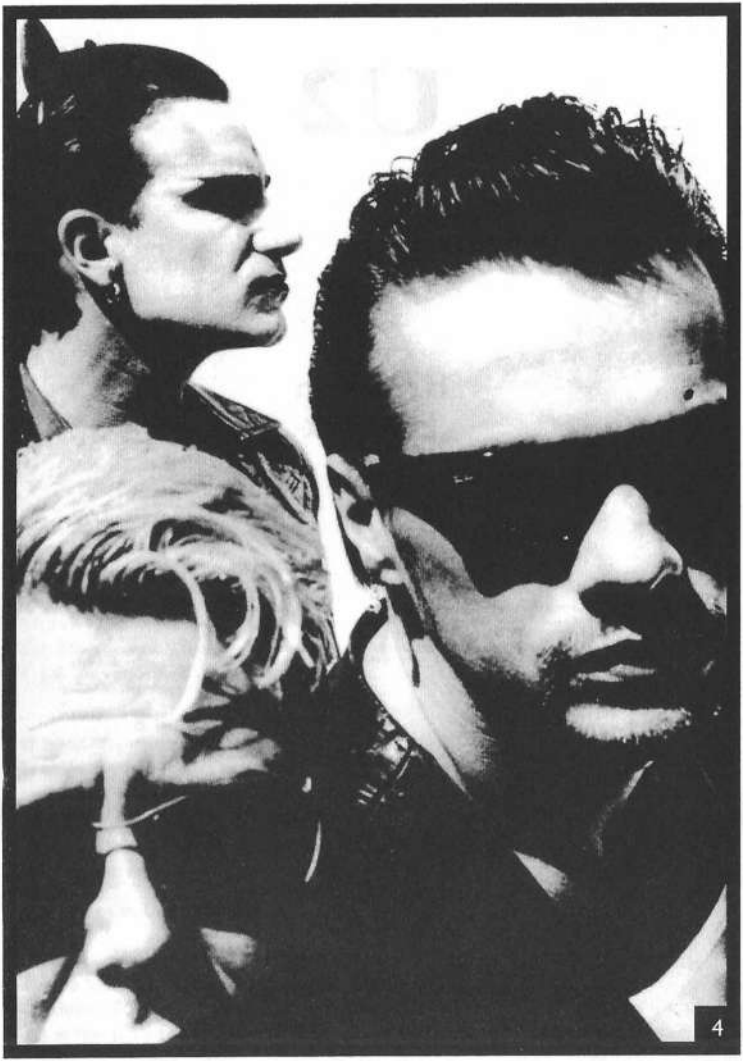
İç Baskı ve Cilt: Umut Matbaası

Stüdyo İmge Müzik Yayıncılık Ltd. Şti.
Zeynep Sultan Camii Sok. No: 21 Alemdar Mah.
Cağaloğlu - 34410 - İstanbul
Tel ve Fax: (212) 512 16 36 - 512 36 76

U2

Hazırlayan
Eda Çilek

stüdyo İMGE
MİNÖR



U2

U2 1970'lerin sonlarına doğru ortaya çıktığında punk değerleri kodlanıp kurumsallaşıyordu. Grup kabaca bir punk grubu tanımına uyarken, punk'ın nihilizmini ya da new wave'in ironisini benimsemiyordu. Daha çok optimizme, ruhsal ve ahlaki değerlere önem veren bir yapıdaydı. Hatta gruptakilerin üçü Hristiyanlığın gereklerini yerine getiren kişilerdi. U2'un Aziz Francis gibi ortalıkta dolaştığı dönemde, **Duran Duran** ve **Psychedelic Furs** etrafta soğuk bir hava estirirken, onların solisti **Bono**'nun yoldan gelip geçenlerin yakasına yapışan bir peygamberin gözü dönmüş coşkunluğuyla kendini seyircilerin önüne attığını görmekteydik.

U2 1976'da **Paul Newsen** (Bono; 10 Mayıs 1960; Dublin, Eire; vokalist), **David Evans** (**The Edge**; 8 Ağustos 1961; Barking, Essex; gitarist), **Adam Clayton** (13 Mart 1960; Chinnor, Oxfordshire; bas gitarist) ve **Laurence Mullen** (Larry; 1 Ekim 1960; Dublin, Eire; baterist) tarafından Mount Temple adındaki, bir çok İrlandalı çocuğun gittiği, gelişmelere açık ve diğer katolik okullara alternatif niteliğindeki liseye devam ederlerken kurulmuştu. Böylelikle 1980'lerde İngiltere'nin şüphesiz en popüler grubu haline gelecek olan U2, Dublin'de müzik hayatına başlamış oldu.

O dönemdeki elemanların hepsi de bir dereceye kadar topluma yabancı, ama açık görüşlü insanlardılar. İlk başta çok iyi müzisyenler oldukları söylenemezdi. Özellikle Bono diğerleri tarafından acemilik standartlarına göre bile yetersiz bulunuyordu, fakat karizmatik, açık sözlü ve yeni fikirlerle dolu biriydi.

Başlangıçta **Rolling Stones** ve **Beach Boys**'un bazı şarkılarının cover version'larını **Feedback** adı altında çaldılar. Daha sonra 1978'de, isimlerini son olarak U2 koymadan önce **Hype**

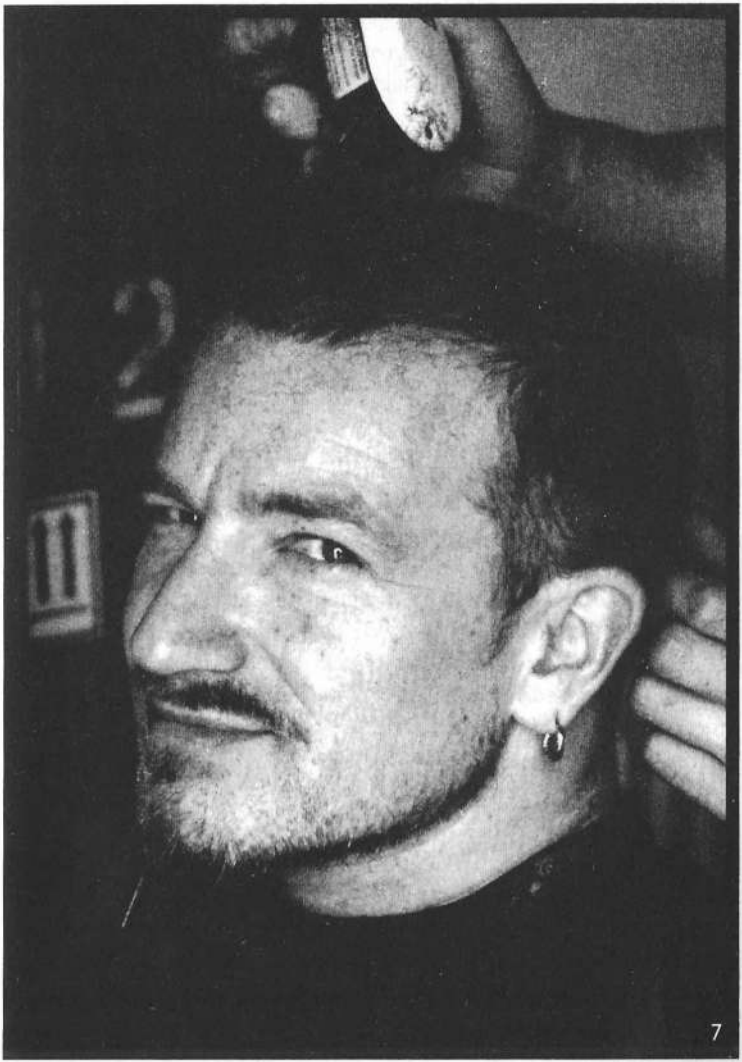
Soldan sağa: The Edge, Adam Clayton (kafasında lazımlık olan), Bono ve Larry Mullen; 18 Eylül 1978.

olarak değiştirdiler. Aynı yıl Limerick'te bir yetenek yarışmasını kazandıktan sonra **Paul McGuinness** menejerliklerini üstlendi.

İlk yaptıkları punk şarkılarında **Patti Smih**'ten etkilenmeler görülüyordu. The Edge basit gitar parçalarında sıra dışı yaklaşımlar keşfederken, Larry ve Adam da işi sıkı tutup sağlam ritimler tuttırmaya çalışıyorlardı.

U2'nun ilk single'ında The Edge'in müziğini biçimlendirme gidişatında hayal gücünü teknik sınırlarla kapıştırdığı görülüyordu. Bu ise daha sonraları akorlu gitar çalış stilinde bir hayli etkili olacaktı. The Edge sadece geleneksel gitar sololarında kötüydü.

Gruptakiler sıkı bir şekilde çalışmaya başlamalarıyla birlikte, enstrümanlarını çalmayı ve beraber çalışmayı öğrenerek daha iyiye gitmeye başladılar.



Fakat Bono gibi dehşet bir sesle şarkı söyleyen bir soliste sahip acemi bir grup için şansın başarılarındaki yeri şaşırtıcıydı. Daha sonra Bono'nun kaba bir güzellikle şarkı söyleme yeteneğini keşfi U2'nun daha underground bir grup olmasını sağladı.

1979'da ilk EP'lerini çıkarttıklarında "*Out of Control*" ile İrlanda listelerinde 1 numaraya yükseldiler. Aynı başarıyı 1980'de "*Another Day*" ile de tekrarladılar.

İngiltere'deki ilk çıkışları olan "*11 O'Clock Tick Tock*" epey benimsenmiş, ama listelerde başarısızlığa uğramış bir parçaydı. Daha sonraki iki single'ları olan "*A Day Without Me*" ve "*I Will Follow*" ise, grup ilk albümlerine hazırlanırken az satmıştı.

İlk albümleri olan "**Boy**"da Bono, deneyimlerle uğraşan bir masumun gözlerinden görünen dünyanın tüm çıplaklığını sergileyen şarkılar söylüyordu.

Albümün duygusal merkezi olan "*I Will Follow*", Bono'nun o daha 14 yaşındayken ölen annesine ithafen yazılmıştı. Aynı zamanda bu şarkı U2'nun ilk FM hit'i de olmuştu.

U2 "**Boy**" albümüyle kendini dünyaya tanıtmış, sıkı ritimleri ve Bono'nun ateşli vokalleriyle 1981 yılının en fazla konser sözü veren grubu haline gelmişti. 1981 ve 1982'de Amerika ve Avrupa turnelerine çıktılar. Konser vermek gibi eski moda yollarla dinleyici kazanmaya devam ediyorlardı. Ama Amerika turnesinden döndüklerinde "*Fire*" Top 30'ların bile altındaydı.

Bu dönem sonrasında U2 daha emin ve sıkı çalışmaya başlamıştı. Artık The Edge gitarını çalarken bir girdabın katmanlarını oluşturur gibi ekolar kullanmıyordu. Sesleri genişleterek şarkılara sessel bir kimlik kazandırıyordu.

O dönemde rock'ın ilahları olarak anılan **Cream**, **Jimi Hendrix Experience** ve **Led Zeppelin** gibi grupların ekolünde şov bazında sololara ağırlık veriliyordu. U2 bunun yerine, **Police** gibi, bas ve vokalin şarkıların ana hatlarını taşıdığı, şarkı boyunca baterinin tekmelercesine çalındığı, basın vurgulandığı ve gitarın müziğin rengini ve atmosferini yakaladığı bir rock grubu anlayışını be-

nimsemişti.

İkinci albümleri "**October**" (1981) neredeyse Protestan bir dinsel şevkle güçlendirilmiş ilahi bir itkiye sahipti.

"**October**" albümünden sonra grup bir dağılma tehlikesi geçirdi. Bono ve Larry müziksel yeteneklerini kullanmaya devam etmelerinin Tanrı'yı pek memnun etmeyeceğine karar verdiklerinde The Edge tereddüte düşmüş ve kendini Tanrı'ya adamak üzere neredeyse gruptan ayrılmaya kalkışmıştı.

Bir sonraki albümleri "**War**"da bir öncekine göre daha ilahi bir rock sound'u kullanılmıştı. Aynı dönemde Bono, The Edge ve Larry dini daha bir ciddiye almaya başlamışlardı. Ama U2'yu beğenmeyip alay edenlerin iddialarına rağmen, grubun ruhsal gayretinin bir ikiyüzlülükten kaynaklandığı söylenemezdi.

1983 Şubat'ında Polonya Dayanışma Hareketi'nden etkilenerek yaptıkları bir umut şarkısı olan "*New Year's Day*" ile İngiltere'de Top 10'a girmişti. "**War**" kısa süre içinde ilgi toplamıştı. Albümde

hem dinsel, hem de politik temalar yer alıyordu. Bunlar özellikle albümün şaşırtıcı ve sarsıcı şarkısı "*Sunday Bloody Sunday*"de görülmekteydi.

Şimdi sıra güçlerini en iyi konserde gösterebilen U2'nun özlerini kaçınılmaz bir konser albümünde yakalamaya kalkışmalarındaydı. İşte bu konser albümü "**Under A Blood Red Sky**" ile U2, İngiltere listelerinde 2 numaraya yükselmiş ve ilk defa Amerikan listelerinde 28 numaraya yerleşmişti.

1984 yazıyla birlikte U2 en baba rock'çıların arasında anılmak üzereydi. Bono Slane Castle'daki en son konserinde sahneyi **Bob Dylan**'la paylaşmıştı.

Daha sonraları U2, Eire'den yeni yetenekleri ortaya çıkarmak niyetiyle, Mother Records adını taşıyan kendi şirketini kurdu.

Bu dönemde "*Silver And Gold*", "*The Refugee*" ve "*Bullet The Blue Sky*" şarkılarıyla U2 politik terörü akıllara getirmeye çalışmıştı. Bu çalışmaların çoğu U2'nun **Steve Lilywhite** ile çalışmayı bırakıp, **Daniel Lanois**'nin ve **Brian Eno**'nun prodüktörlüğünde çalışmaya başlamasından sonra yapılmıştı. Bu prodüktörler tarafından yapılan "**The Unforgettable Fire**" (1984), U2'nun yeni olgunluğunun, ticari gelişmelerinin ve Amerika listelerindeki önemli yerinin sergilenmesini sağlamıştı.

Eno ve Lanois, "**The Unforgettable Fire**" ile U2'nun sound'una tinsel bir hava getirmişlerdi. Bu tinsellik grubun ruhsal karakteristiğine yeni bir anlam kazandırdı. Önceleri U2'nun müziği Tanrı'nın ışığı ve dünyevi ayartmalarla doluyken, Eno ve Lanois bunu değiştirip grubun müziğine yasak ormanlardan sürüklenmiş hayaletimsi bir tını kazandırdılar. The Edge bu son değişiklikleri çok iyi benimsedi ve kendi fikirleriyle bu yeni sound'u geliştirdi. Hatta bu dönemde, caz ve blues gibi, Amerika'nın köklerindeki müzik stilleriyle ilgilenmeye başlamış olan Bono ve Larry gibi The Edge de Avrupa ve Amerika arasında bir müzik köprüsü oluşturmaya yakın görünüyordu.

Şarkı sözleri bağlamında U2 anlaşılması güç, ama sonuçta

kabul edilebilir şeyler yapıyordu. U2'nun şarkı sözleri az ve öz anlatımlar, duygusal ve direkt anlamlar içeriyordu. Örneğin "*Promenade*" ılık bir akşamda Bono ve karısı **Ali**'nin deniz kenarındaki evlerinden görünen manzarayı betimliyordu. "*Tomorrow*" ise evin dışında bekleyen karanlık ve korkunç görüntüyü ifade ediyordu. Aslında bu şarkı Bono'nun annesi öldükten sonra kapıya gelen cenaze arabasıyla ilgiliydi. "*Elvis Presley And America*" ise **Presley** gibi tutku dolu bir dahi olup da aynı zamanda nasıl kendi dünyasını kabullenmeyen biri olunabileceğini anlatan duygu yüklü bir mırıldanma, sözleri belirsiz olan bir şarkıydı. "*Pride (In The Name Of Love)*" adındaki single ise U2'nun müziğindeki ve şarkı sözlerindeki tanıdık olan unsurlarla tutkuyu ve insanlığı sergiliyordu.

Aynı dönem boyunca U2 bir dünya turnesine girişti ve bir sonraki albümünü tamamladı. "**The Joshua Tree**" 1987'nin Mart ayında çıktı. Albüm İngiltere ve Amerika listelerinde başlarda yer aldı ve ruhsallığı araştıran şarkı sözleriyle, tamamlanmış ve daha coşkun yeni bir sound'u açığa çıkardı. Albümde ruhsal kurtuluşun tanıdık teması yansıtılmıştı. Bu arayış Amerika listelerinde 1 numaraya ulaşan "*I Still Haven't Found What I'm Looking For*" ve "*With Or Without You*" adlı iki şarkıda daha belirgin olarak yer alıyordu.

1988 yılında bir double konser albüm çıkardılar: "**Rattle And Hum**"...

Grup gecikmeli olarak İngiltere'de 1 numaralı bir single çıkarma şansını R&B etkileri taşıyan "*Desire*" ile yakaladı. Bu arada **Cole Porter**'a ithaf niteliğini taşıyan "**Red Hot + Blue**"da yer aldı ve bu çalışmada "*Night And Day*"in oldukça radikal bir yorumunu yaptı.

1991'in sonlarına doğru "*The Fly*", İngiltere listelerinde 1 numaraya gelerek "*Desire*"ın başarısını yakalamıştı.

"**Achtung Baby**" ise özellikle büyük bir içtenlik duygusunu veren bir sound'a bürünmüş çok etkileyici bir çalışmaydı. "**Achtung Baby**" ile U2 daha değişik bir yol almaya başlamıştı. Önceki albümlerine göre daha kentli, daha Avrupai ve elektronik

Soldan sağa: Adam Clayton (suratı görülmeyen), Bono, Larry Mullen, The Edge.

bir yoğunluğu olan bir düzenlemeyi keşfetmişlerdi. Bu gergin sound çatışmalarla, ahlaksal didişmelerle, ikiyüzlülüklerle, itiraflarla dolu şarkılarla iyi gitmişti. "**Achtung Baby**", grubun elemanlarının gençlik dönemlerinde sergilemedikleri ve yirmilerinde günah gibi ciddi meselelerle ve kurtuluşla ilgilenmelerinden dolayı göstermekten kaçındıkları bir çeşit haylazlık eğilimini otuzlarında gösterdiklerini açığa vuruyordu. Albüm çılgın bir cumartesi gecesi gizlice sıvışmanın eğlencesi, suçluluğu ve pazar sabahı korkunç bir baş ağrısıyla kalkmakla ilgiliydi.

Bir sonraki albümleri "**Zooropa**"da "*Zooropa*" şarkısının yeni bir Avrupa fikrini içerdiği görülüyordu. "*Babyface*" endüstriyel funk ritminde keskin bir şarkıydı. "*Numb*"da ise tehditkâr bir vokal tarzı kullanılmıştı. "*Some Days Better Than Others*"ın bozuk gitar sesi, tek efekt pedalının bozulmasıyla ortaya çıkmıştı. "*First Time*" oldukça elektronik bir parçaydı. "*Lemon*" '70'li yılların diskolarını, "*Dirty Day*" ise bateri ve basın gürültüsü ve hızlılığıyla tam bir taarruzu andırıyordu.

U2 1997'de dokuzuncu stüdyo albümü "**Pop**"u çıkardı. Bu

çalışmada dans müziği ve hip hop etkileri yer alıyordu. Yaptıkları müzikteki yeniliklerse; trans, techno ve hip hop müziğine uyum sağlama çabasıydı. Bu çaba albümün ilk single'ı "*Diccotéque*"de ve "*Mofo*" adlı şarkıda özellikle belirgindi. "*Miami*" ve "*The Playboy Mansion*" adlı şarkılar ise trip-hop'un stilizmine sahiptiler. Ancak U2'nun rock havası da kaybolmuş değildi ve "*Last Night On Earth*", "*Gone*" adlı parçalarda kendini belli ediyordu. Yine de albümün geneline bakıldığında modern, deneysel bir çalışma olduğu görülüyordu.

Nisan'da turneye çıkan U2, "**Pop**"un başarısızlığı üzerine bunlardan bir kısmını iptal etmek zorunda kaldı. Bu arada "*Staring At The Sun*" adlı bir single daha çıkardılar.

İngiltere'de '80'li yılların tartışma götürmeyecek şekilde en popüler grubu olan U2'nun bu noktadan sonra nasıl bir yönelimde bulunacağını ancak zaman gösterebilir.

BONO İLE RÖPORTAJ

Neredeyse 20 yıl önce U2'yu kurduğunuzda, onun bu kadar uzun süre devam edeceğini düşünmüş müydünüz?

Hayır, ama sahip olduğumuz şeyin sıra dışı olduğunun farkındaydık. Enstrümanlarımızı çalamıyorduk, başkalarının şarkılarını da. Ama birlikte çaldığımız zaman özel bir şeylerin ilerlediğini çabucak görmüştük. İyi bir grup olacağımızı biliyorduk ve hiçbir şey bizi bundan alıkoyamayacaktı. Bir grupta olmaktan da çok memnunduk. Yapmak istediğimizin bu olduğunu anlamıştık.

Diğerlerine karşı olmak size özgü müydü?

Biraz buydu, biraz da "Kızgın Genç Adam" tavrıydı.

Grubu popüler olmak için bir araç olarak gördüğünüz oldu mu?

Hayır, bu bana göre değil. Belki başkaları böyle hissetmiş olabilir, ama benim aradığım sosyal bir kabul görüş değildi. Çünkü buna zaten sahiptim. Benim aradığım, daha kibirli sayılabilecek bir şeydi. Hayatımla ilgili bir şeyler yapmak istiyordum.

Böylesi bir güveni nereden aldınız?

Bunun güven olduğunu sanmıyorum. Bu bir istek. Güven grubu özel yapan şeydi. Böylesi bir şeyler yapmaya istek duymak sanırım daha hassas bir şey.

Grubun ilk zamanlarında yapmış olduğunuz şeylerden rahatsız oluyor musunuz? Yoksa geçmişinizin bu tarafını U2'nun halkın içinden gelmek zorunda kalmasının

doğal bir sonucu olarak mı görüyorsunuz?

En çok rahatsız olduğum şey '80'lerin ortalarındaki, futbolcularınkine benzeyen saç kesimim. Saçlarımın önleri uzun, arkaları kısacıktı. Bu gerçekten hatırladığım tek şey. İlk zamanlarda yaptığım acemice şeyler de bir anlamda bana rahatsızlık veriyor. Ama hem acemiliği, hem de şaşkınlığı hâlâ seviyorum.

U2'yla alay edenler tarafından hiç incitildiniz mi, örneğin "Plastip Show"larda sizin hakkınızda yapılanlar tarafından?

Bunun başarının bir belirtisi olduğunu sanıyorum. Beatles da, **Prince** de buna maruz kaldılar. Herkes bunu kolay kolay hak edemez. Örneğin bazılarını birçok şekilde adlandırabilir, ama sanatçı diyemezsiniz.

Kimden bahsediyorsunuz?

Bunu söylemem. Çünkü bu istikrâr, tutum ve önemsemekle ilgilidir- bunun rock'n'roll yapmakla hiçbir ilgisi yok. Rock'n'roll göğüs kafesini çekip çıkarmak ve insanlara kalbini göstermektir. Doğru yerde doğru ayakkabıyı giymeye benzemez.

Batıl inançlı olduğunuz söylenebilir mi?

Gerçekte tam tersi. Merdiven altlarından geçerim. Ama barlardaki kumar makinelerinde çoğu kez de kazanırım. Ödülü kazanırım, ama bu hep daha fazlasını kazanmak zorunda olan biri için hiç de iyi bir şey değildir. Ne demek istediğimi anlıyor musun? Ama onlar gülerler, gülerler.

Şöyle bir teori vardır: Bir grupta olmak büyümeyi engeller ve sorumluluk yükler. U2'da olmanın büyümenizi engellediğini hiç hissettiniz mi?

Evet, ama aynı zamanda bana sıra dışı şeyler de kazandırdı. Gece kulüplerine para ödemeden girerim.

Hiç 9-5 arası çalışılan normal işlerde çalışmayı özlediniz mi?

Hayır. Bu konuda kendimi hep biraz spastik hissetmişimdir. Kendimi bu tip işleri yapabilecek kapasitede hiç görmedim. Bir süreliğine bir benzin istasyonunda çalışmıştım. İşteyken hep şarkılar besteliyordum. Bestecilik için uygun bir işti. Gecenin ilerleyen saatlerinde on dakikada bir araba geliyordu. Ama sonra bir petrol krizi ortaya çıkmıştı ve petrol kuyrukları oluşmuştu. O zaman ilk kez işteyken beste yapmayı bırakmıştım. Bu benim için kötü olmuştu.

Aynı zamanda bir Noel günü postacılık yapmıştım. Çünkü babam postanede çalışıyordu. O işte iyi olduğum pek söylenemezdi. Benden çok daha iyileri vardı. Hayatta olumsuz tarafların da olumlu olanlar gibi sana kazandırabildiği şeyler yapmak bir şanstır.

O zamanlarda nasıl bir çocuk olduğunuzu hatırlıyor musunuz?

14 yaşındayken haşlanmış bir fasulye gibiydim. Haşlanmış çilli bir fasulye gibi görünüyordum. Ama hemen sonra burnum büyümeye başladı. Sonra da çenem. Kaşlarım kalınlaştı. Sonra bunun çok da kötü olmadığını gördüm. Çirkin de değildim, güzel de. Kızlar da beni beğenmeye başlamıştı. Cesurdum ve müzik benim için herhangi bir şey kadar kolaydı. Yolda yürürken melodileri kulağımda duyuyordum. Önce bunların başkalarına ait olduğunu düşünmüştüm. Ama sonra bana ait olduklarını anladım. **Cavanagh** ve **Yeats** okumaya başlamıştım. Beni çok heyecanlandırmışlardı.

Edebiyatla ilgilenmeniz ve ondan etkilenmeniz aileniz için normal bir şey miydi?

Hayır. Babam eğlenceyi severdi. Kuzeyli, azılı bir adamdı da denebilir. Aynı zamanda erken yaşta okulu bırakmak zorunda kalmasından da üzüntü duyuyordu. Çok zekiydi ve kendini yetiştirmişti. **Shakespeare** okuyordu. Kendimi bildim bileli operaya

gidiyorduk. Çoğu İrlandalı eğitim görmüş insanlardır. Burada nükleer fizikçi bir taksiciye bile rastlayabilirsiniz, ya da şair bir barmene. Bayat bir söz, ama gerçek. Edebiyatla ilgilenebildiğim bir ortamdan geliyordum.

Katolik ve protestan karışımı bir aileden geliyorsunuz. Bunun ufkunuzu genişletip, sanata karşı açık görüşlü olmanızda faydası oldu mu? Sizi iki farklı ve karşıt kitleye yaklaştırdı mı?

Bana verdiği tek şey annemi ve babamı bir araya getirmiş olmasıydı. Babamın ailesi bu evliliği istemiyordu. Ailemin tek istediği şey dinin beni etkilemesine izin vermemekti. Böylece alışılmış dini öğretilerden uzak tutulmuştum. Zaten bu anlamda geri çevrilmiştim. Başkaldırmak için başka şeyler bulmak zorundaydım.

Başkaldırmaya ihtiyacınız var mıydı?

Sanırım her çocuğun buna ihtiyacı vardır. Kendime değişik düşmanlar edinmeye başlamıştım. Örneğin kendim gibi (*gülüyor*). Kendimle tartışıyordum.

Neden kendinizle kavga ediyordunuz?

Bilmiyorum. Durum bunu gerektiriyordu. Varoş yaşamının kendi halindeliği... Yaşadığım hayattan daha fazlasını istiyordum. Ama maddi anlamda bir şey değildi bu. Daha ruhsal bir şeydi. Her zaman meraklı biri olmuşumdur. Bu sanırım sahip olduğum en güçlü özellik.

Dinle uzlaşabildiniz mi?

Din her zaman net olduğum bir konudur. Din, Tanrı'nın terk ettiği bir tapınaktır. Hiçbir zaman dine inanmadım. Her zaman Tanrı'yla daha çok ilgilendim. Bir keresinde bir tuvaletin duvarında şu yazıyı gördüm: "Tanrı öldü- **Nietzsche**". Ve altında da şu yazı vardı: "Nietzsche öldü- Tanrı". Buna çok güldüm, çünkü bu

20. yüzyılın hikayesi. İnşanların ruhsal yaratıklar olduklarını inkar etmelerinden yüz yıl sonra kendimizin bu yanını açıklayamıyoruz. Resme ve müziğe odaklanıyoruz.

Dublin'de bir delikanlıyken arkadaşlarınızla "Shalom" adlı bir İncil okuma grubuna katılmıştınız. Orada aradığınız herhangi bir yanıtı buldunuz mu?

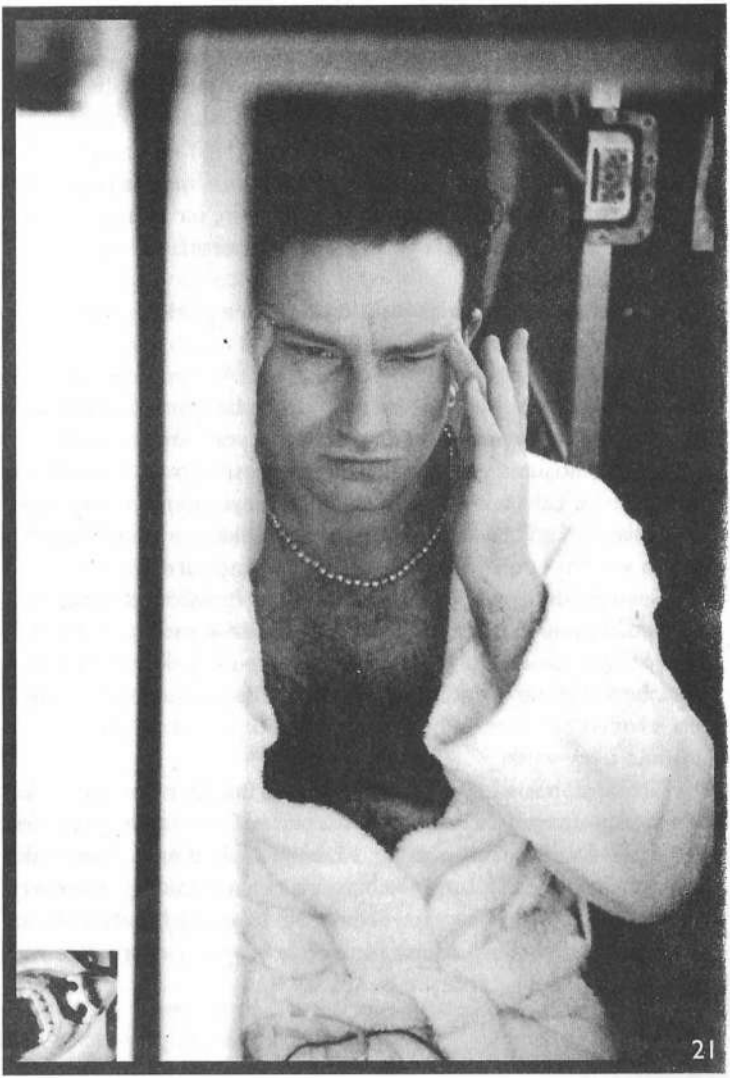
"Shalom"dan birçok şey öğrendim, ama kolay yanıtlar değildi bunlar. Şimdi yirmili yaşlarımdakine göre zaaflara daha açık olsam da, çok güçlü bir özgüvene sahibim. Dünyayı daha farklı bir açıdan görüyorum.

"**Pop**" albümünde "*If God Will Send His Angels*" adlı bir şarkı var. Bu kız arkadaşını döven bir adamın hikayesi. Çünkü kız her şeyde bir neden görmek isteyen, inancı olan bir kız. Bu yüzden "Kendi hayatına sahip ol," diyor adam. Kızın konuşmaları şarkıda belirmiyor, ama düşündüklerinin güçlü şeyler olduğu müzikten anlaşılıyor. Bu çok olumsuz bir şeymiş gibi görünüyor. Şarkıyı olayın diğer tarafından söylüyor olsam bile kızın sesini hissedebiliyorum.

"Shalom" grubundan neden ayrıldınız?

Nedenini bilmiyorum. Sanırım "Shalom" komünist hristiyanlığın bir ayağıydı. Hiçbir şeyleri olmadan yaşıyorlar, paralarını atıyorlardı. **Watchman Nee** adında Çinli bir hristiyan felsefeciden etkilenmişlerdi. Bağnaz bir adamdı. Ama "Shalom" çalışmak için çok iyiydi. Zaten pek bir şey de okumamıştım. Bütün yazdıklarımı İncil şekillendirmişti. İncil'in dilini seviyordum. Davut peygamber Tanrı'ya bağıran ilk kederli adamdı. Bundan hep hoşlandım. Tanrı'ya kızıyordu ve sanırım şimdi aynı şeyi hisseden bir çok insan var. Eğer bir Tanrı varsa- ne yapıyor böyle? Ama onun olduğuna inanmıyorum.

Bir yetişkin olmaktan ve bunun getireceği sorumluluk gibi şeylerden korkuyor muydunuz?



Ah, evet! (*Gülüyor*) Sorumluluk! Bir pop yıldızı için çok klasik, öyle değil mi? Hep iki dürtüye sahip olmuştum. Bunlardan biri sorumluluktan kaçıp kurtulmaktı. Çok şeye ihtiyacım yoktu; bir şeylere sahip olmak anlamında da pek bir şey istemeyecektim. Sahip olduğum diğer dürtü ise ataerkil bir dürtüydü. Yani sorumluluğum altındakilere bakmak zorundaydım. Elvis bunu "işini kollamak" olarak tanımlıyor. Bende de hep bu oldu. Bilirsin, bir taraftan başı dönen, ama diğer taraftan da tuttuğunu koparan adam.

14 yaşında anneniz öldükten sonra farklı olma arzunuzda bir artış oldu mu?

Sanırım bu olay beni ön plana çıkarttı... Annem dedemin cenazesinde öldü. Yani ikisini de aynı günde kaybettim. Bu noktada yuva anlayışım değişmişti. Artık bir evde yaşıyordum, bir yuvada değil. Ev pek hoşuma gitmiyordu. Biraz agresif olmaya başlamıştım. Kardeşim ve babam ellerinden gelen her şeyi yapmaya çalışıyorlardı. Bense 16 yaşındayken işe yaramaz bir şekilde evde oturuyor ve onlara yardım etmiyordum. Etrafa öfkemi saçıyordum.

Geçenlerde **Iggy Pop**'u gördüm. Onun hâlâ öfkesini saçan bir adam olduğunu düşündüm. Bu bir anlamda rock'n'roll'a uyabilir. Bir çocuğun adam olurken etrafına saçtığı öfke dolu sesler. Ama evet, bu kesinlikle bir dönüm noktasıydı. Böylece sokak çetesinden biri, aileden biri olmaya başlamıştı. Bir müzik grubuyla birlikte dönüşüme uğramıştık.

Birbirimizin isimlerini kendimiz seçtik. Bu diğer dünyayı yaşadık ve yaptıklarımıza döktük. Yaptığımız şeyler Dadaist bir grubu anıştırıyordu. Dada'nın ne olduğunu bilmiyorduk, ama öğreniyorduk. 16 yaşındayken etrafı canlandırmak için sokakta taklit gösterileri ve matkaplarla komiklikler yapıyorduk. Bu, Dada ile Monty Python * arasındaki zıtlık gibiydi. Daha sona önce bir grup, sonra da bir aile halini aldık. Birçok kardeşim olmuştu.

* *İngiltere'de yönetmenlerden oluşan bir topluluk.*

Bunun için mi isminizi Bono olarak değiştirdiniz?

Belki de. Ama gerçekte bu ismi ben koymadım. Bana verildi. Aslında tam ismim Bono Vox O'Connol Street idi- gerçekte işitme cihazı satan bir mağazanın ismiydi.

15 yaşındayken Paul Hewson ismini öldürmeniz gerekli miydi?

O zaman için sanmıyorum, ama belki de... Geriye baktığımda kimliğin hep bir problem olduğunu görmüşümdür. Çünkü ne katoliktim, ne de protestan; ne orta sınıftandım, ne de işçi sınıfından. Babamın sokakta duran bir arabası vardı ve bu beni zengin kılardı.

Hep iki şeyin arasında mı hissettiniz kendinizi?

Evet, uzun boylu bir at gibi. Ne bir zürafa, ne de bir ornitorenk. **

Peki, Paul Hewson hakkındaki bugünkü düşünceniz nedir?

İlginç bir soru. Bazen insanlar beni Paul diye çağırır. Bu beni şaşırtır. Çünkü sadece babam beni hep böyle çağırır. Bu hep bana babamı anımsatır. Hewson'un nasıl bir kişilik olduğunu unuttum. Haşlanmış fasulye. Sanırım Hewson iyi bir çocuktu. Şimdi anlaşılması daha zor biriyim.

Gençliğinizin yalnız geçtiğini söyleyebilir misiniz?

Hayır, sokakta beraber takıldığım birçok arkadaşım vardı. Kardeşim benden yedi yaş büyüktü. Bu garipti.10 yaşındayken bir satranç oyuncusuydum. Bayağı da iyiydim. Uluslararası turnuvalarda oynamıştım. Büyüyünce bu işi yapmak istiyordum. Ama bu sokakta pek itibar gören bir şey değildi. Kızları bununla etkileyemiyor-

** *Avustralya ve Tazmanya ırmaklarında yaşayan, vücudu yumuşak tüylerle kaplı, ağzı ördek gagasını andıran, iyi yüzen bir memeli türü.*

dum. Ama gitar çalmak bunu sağlıyordu. 15'imde birden değişmiş ve derslerimi iyi öğrenmiştim.

İnsanlar Bono'yu düşündüklerinde akıllarına kesinlikle çekingen olmayan biri gelir. Kendinizi bu tanıma uygun görebiliyor musunuz? Kimsenin haberdar olmadığı bir yanınız var mı?

Şunu söyleyebilirim ki eğer gerçekten, gerçekten utangaçsanız bir rock'n'roll grubunda olamazsınız. Ama aynı zamanda eğer kendinizden emin olsanız bir rock'n'roll grubuna katılmazdınız. Bu konuda dürüst olalım, bir pop yıldızı olmazsınız, eğer böyle değilseniz. Çünkü kendime güvenim ve kibirliliğim iki şeyden kaynaklanır: a) Dublinli, İrlandalı oluşum, b) Savunmacılığım, çünkü yaptığımız müzik, fikirlerimiz ve sesim cock-rock tarzı değil. Ben kahrolası bir kız gibi şarkı söylerim, kahrolası bir kız gibi. Gerçek bu. Ve şarkı söylemeye başladığımda benimle dinleyenler arasına hiçbir şey giremez. Bu çok hassas bir durum. Buna ihtiyacım var.

İyi bir dansçı mısınız?

Yatarken ayakta olduğumdan daha iyi dans ederim.

Gelişme döneminizdeki cinsel hayatınız ve kızlarla ilişkileriniz hakkında sorabilir miyim?

O konuda kendimden çok emindim (*güler*). Şanslıydım da. O anlamda çabuk gelişmiştim. Benim yaşımdakiler hâlâ bu meseleyi çözmeye çalışırlarken benim için kolay olmuştu.

Kızlarla hiç sorun yaşamadınız mı?

Hayır. Her zaman kadınları sevdim. Onlar da beni sevdiler. Onlar benim arkadaşlarımdı. Sevgililerim ve karımdı.

Ama bu kolay olduğuna göre aynı zamanda da sıkıcı olmamış mıydı?

Hayır. Gittikçe daha komplike oluyor.

Hiç homoseksüel bir dönem geçirdiniz mi?

Her zaman homoseksüellere ve lezbiyenlere karşı saygı duymuşumdur. Ama hayır. Hiç aklımdan böyle bir şey geçmedi. Kadınlar her zaman benim için büyüleyiciydi. Hâlâ onlara doyduğum söylenemez. Her zaman erkekleri biraz sıkıcı bulmuşumdur. Hâlâ da öyle düşünürüm. Etrafım onlarla dolu. Her zaman kadınların olaylara bakış açısını daha ilginç buldum. Belki de bir kız kardeş arıyordum kendime.

Kız kardeşiniz yoktu, değil mi?

Evet. Her zaman bunun özlemini çektim. Ama iki çocuğum var ve ikisi de kız. Bu çok hoş bir şey.

Kadınlardaki bu büyüsellik özel yaşamınızda hiç problem yarattı mı?

Hayır, yaratmadı. Sıra dışı ilişkilerdi. İniş çıkışlarla doluydu.

Çok kolay da değildi. Ama güçlüydü.

U2 hakkında şaşırtıcı bir şey var: ününe rağmen gazetelerde U2 hakkında çok az şey bulabilirsiniz?

Ancak şöhret olmadığımız sürece rock'n'roll yıldızı olarak kalabileceğimize inanıyoruz. Şöhretin rock'n'roll'la bir ilgisi yoktur.

Peki gazetelerden uzak kalmayı başarmak zor bir mücadele mi?

Hayır, sadece belli yerlere gitmezsin, bu kadar basit. Dublin'de yaşarsın. Ya kabul ederim, ya da reddederim. Bu oyunu oynayabilirim. Ama benim için Dublin'de emekliye ayrılmak önemli. Bazen şöhretli kişilerle çalmak zorundayım. Ama bu bir hobi gibi. Bazen de yararlı. Şöhret bir oyun, bir bağımlılık. Etrafımdaki kafayı şöhrete takmış bir çok arkadaşım ve bir çok insan kendilerini gazetelerde görmezlerse var olduklarını hissetmiyorlar. Bütün bunları görmek beni üzüyor.

Dublin sizin için ne kadar önemli?

Çok önemli. Bir çok şehir iddialı insanların suratlarına tokat atar. Bu albümde öyle bir şarkı var: "*Mofo*"... Ortalarında şöyle söylüyorum: "Anne hâlâ senin oğlun muyum biliyorsun ne çok beklediğimi/ Bunu söylemeni anne beni terk ettin ve adam ettin/ Şimdi hâlâ bir çocuğum ama kimse hayır demiyor bana..."

Telesekreterimde arkadaşlarımdan gelen on mesaj buldum. Bana "Hayır, hayır" diyorlardı.

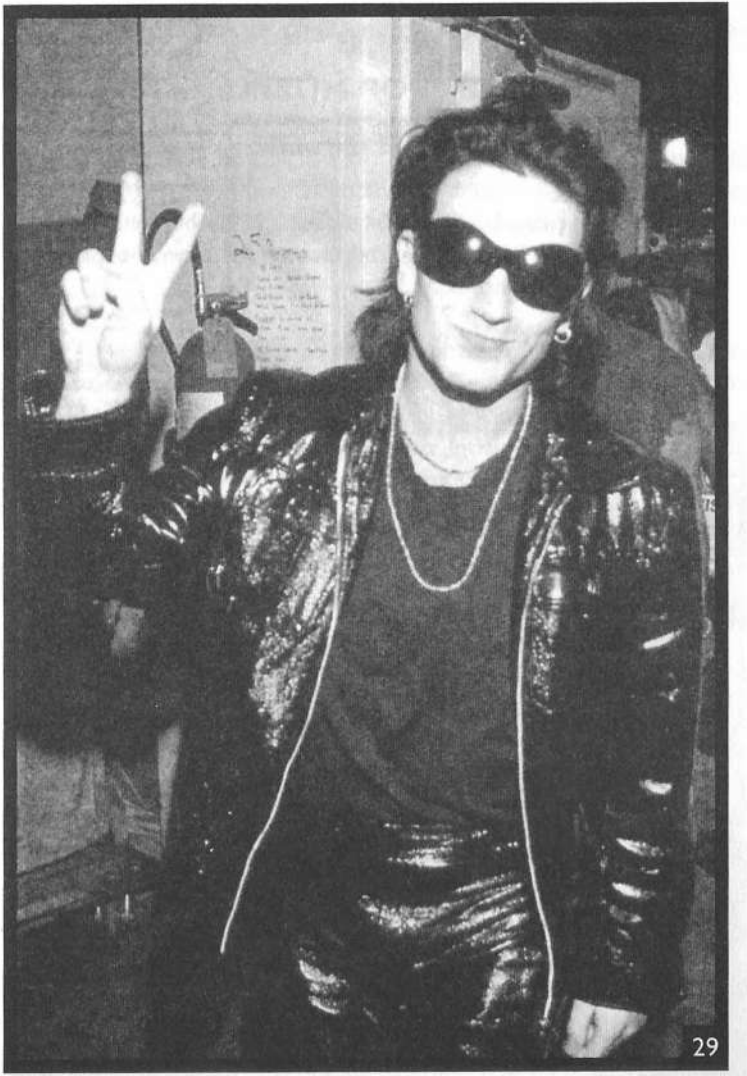
Ayaklarınızın yere basması için onlara ihtiyacınız var mı?

Bilmiyorum. Eğer yerden o kadar uzaksam...

Bugün Bono kendi hakkında ne düşünüyor?

İlerlediğimi söyleyebilirim. Bitirdiğimde muhteşem olacak.

60 yaşındayken çok hoş biri olacağım. Ama ellilerimde de bunun üzerinde çalışıyor olacağım. Artık bir şeyleri tekrar çözmek istemiyorum. Karışıklıktan zevk alıyorum.



POP, POP, POP MÜZİK

Şarkı şarkı U2'nun yeni albümü

Discotheque

Albümden çıkan bu ilk single videosuyla da büyük ilgi gördü. Bono: "Bu şarkıyı kaydederken bütün stüdyoyu aynalı toplarla ve disko ışıklarıyla doldurduk."

Do You Feel Loved

"*(Even Better Than) The Real Thing*"in havasını taşıyan, heavy-groove temelli bir rock şarkısı. Bir single adayı. Şarkının açılışındaki dizelerin acı bir kişisel gönderme olduğundan şüpheleniyoruz: "Al bu elleri hiçbir işe yaramıyor onlar/ Bilirsin bu eller bir gün bile çalışmadı."

Mofo

Underworld'ün ve **Prodigy**'nin ruhları tarafından ele geçirilen U2'dan sonik bir saldırı. Bono en katartik halinde. Çift kanalla kaydedilen bateri büyük olasılıkla Larry Mullen'ın kayıtlı kariyerinin zirvesini teşkil ediyor.

If God Will Send His Angels

"**Zooropa**" çalışmaları sırasında ortaya çıkan bir tema etrafında gelişen bir balad. Bono: "Yanıtlar bulmaya çalışan kız arkadaşını döven ve ona yalnızca etrafına bakmasını söyleyen bir adam anlatılıyor. Bilim kurgusal bir dini öğreti gibi bir şey. Edge buna country hip hop adını veriyor."

Staring At The Sun

Bowie'nin "*Soul Love*"ının ve **Ray Davies**'in etkilerini taşıyan, akılda kalıcı bir pop şarkısı. Yalnızca şu dizeleri bahsedil-

meye değer: "Hakem düdüğünü çalmayacak/ Tanrı iyi ama kulak verecek mi?"

Last Night On Earth

U2 **Oasis**'le boy ölçüşüyor. Beatles tarzı akorlara sahip güçlü bir rock parçası. Albümün en son kaydedilen şarkısı; albümün basıma gideceği gün, sabahın yedisinde tamamlanmıştı. Bono: "Gerçekten de dünyadaki en son gece gibiydi."

Gone

Tuhaf bir şekilde **The Verve**'i anımsatan, karanlık spiritüel şarkı sözlerine sahip bir şarkı. Günün birinde U2 uçak kazası geçirir-

se mum ışığında dinlenecek şarkı bu olur herhalde. Edge: "Bu şarkının pek çok katmanı var, ve bir başka boyutu da var ki henüz ben de çözemedim."

Miami

Albümün en tuhaf şarkısı. Elektronik deneylerin ardından Mullen **John Bonham** tarzı bir davulla giriş yapıyor. Grubun '96 baharında Florida'yı ziyareti lirik bir şekilde anlatılmış. Edge: "Bu bir tür kreatif turizm."

The Playboy Mansion

Piyango bileti alan sıradan bir insanın **Hugh Hefner**'in özel Disneyland'ine girme fantazilerini ele alan dokunaklı bir şarkı. '60'ların havasıyla bezenmiş bir trip-hop. Herkesin bildiği gerçekleri bilgiç bir şekilde söyleme tavrına dönüş. Bu özellikle belki de kara çalma amacını taşıyan şu dizelerde belirgin: "Eğer kola bir gizemse/ Ve Michael Jackson... Tarihse..."

If You Wear That Velvet Dress

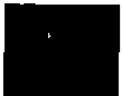
Chris Isaac'ın "*Wicked Game*"ini çağrıştıran, yumuşak ve şehvet yüklü bir balad. Hafta sonları için ideal. Edge: "Bu **Nellee Hooper**'la yaptığımız emprovize çalışmalarda ortaya çıkan bir şarkıydı."

Please

Orta hızda, yavaşça değişen duygusal bir şarkı. Edge: "Yaptığınız en karmaşık bestelerden biri."

Wake Up Dead Man

Kısık radyo sesleriyle tatsız bir şekilde dolu bir spagetti western atmosferi. Bono distorte edilmiş sesiyle İsa'ya hayal kırıklığından bahsediyor. "Bu dünyada yalnızım/ Ve üstelik berbat bir dünya bu."



Şarkı Sözleri

DISCOTHEQUÉ

You can reach but you can't grab it
You can't hold it control it you can't bag it

You can push but you can't direct it
Circulate regulate oh no you cannot connect it

You know you're chewing bubblegum
You know what that is but you still want some
You just can't get enough of that lovie dovie stuff

You get confused but you know it
Yeah you hurt for it work for it LOVE
You don't always show it

LET GO LET'S GO... DISCOTHÉQUE
GO GO... LET GO... DISCOTHÉQUE

Looking for the one
But you know you're somewhere else instead
You want to be the song
The song that you hear in your head

LOVE

It's not a trick... you can't learn it
It's the way you don't pay that's okay
'Cause you can't earn it

DISCOTHEQUÉ

Erişebilirsin ama onu ele geçiremezsin
Tutamazsın kontrol edemezsin aşıramazsın onu

İtebilirsin ama onu yönetemezsin
Dolaştıramaz düzenleyemezsin oh hayır birleştiremezsin onu

Biliyorsun balonlu çiklet çiğnediğini
Biliyorsun onun ne olduğunu ama biraz daha istiyorsun hâlâ
Doyamıyorsun bir türlü o tatlı şeye

Kafan karışıyor ama biliyorsun nedenini
Evet inciniyorsun onun uğruna emek harcıyorsun ona AŞK
Göstermiyorsun her zaman onu

BOŞ VER GİDELİM... DİSKOTEĞE
BOŞ BOŞ... BOŞ VER... DİSKOTEĞE

O kişiyi arıyorsun
Ama biliyorsun yanlış yerde olduğunu
Şarkı olmak istiyorsun
Kafanda duyduğun şarkı

AŞK

Bir numara değil... öğrenemezsin onu
Güzel olan bedelini ödememen
Çünkü kazanamazsın onu

You know you're chewing bubblegum
You know what that is but you still want some
'Cause you just can't get enough of that lovie dovie stuff

LET GO LET'S GO... DISCOTHÉQUE
GO GO... LET GO... DISCOTHÉQUE

Looking for the one
But you know you're somewhere else instead
I want to be the song
Be the song that you hear in your head

LOVE

But you take what you can get
'Cause it's all that you can find
Oh you know there's something more
But tonight, tonight, tonight

BOOM CHA
BOOM CHA
DISCOTHÉQUE

Biliyorsun balonlu çiklet çiğnediğini
Biliyorsun onun ne olduğunu ama biraz daha istiyorsun hâlâ
Doyamıyorsun bir türlü o tatlı şeye

BOŞ VER GİDELİM... DİSKOTEĞE
BOŞ BOŞ... BOŞ VER... DİSKOTEĞE

O kişiyi arıyorsun
Ama biliyorsun yanlış yerde olduğunu
Şarkı olmak istiyorum
Kafanda duyduğun şarkı

AŞK

Ama elde edebildiğini alırsın
Çünkü bunlar senin tüm bulabildiklerin
Ah daha fazla bir şeyler olduğunu biliyorsun
Ama bu gece, bu gece, bu gece

BOOM CHA
BOOM CHA
DİSKOTEK

DO YOU FEEL LOVED

Take these hands they're good for nothing
You know these hands have never worked a day
Take these boots they're going nowhere
You know these boots they don't want to stray
You got my head filled with songs
You got my shoelaces undone
Take my shirt go on take it off me
You can tear it up
If you can tie me down

DO YOU FEEL LOVED? DO YOU FEEL LOVED?

TAKE THE colours of my imagination
TAKE THE scent hanging in the air
Take this tangle of a conversation
And turn it into your own prayer
With my fingers as you want them
With my nails under your hide
With my teeth at your back
And my tongue to tell you the sweetest lies

DO YOU FEEL LOVED? DO YOU FEEL LOVED?
AND IT LOOKS like the SUN BUT IT FEELS LIKE RAIN

DO YOU FEEL LOVED

Al bu elleri hiçbir işe yaramıyor onlar
Bilirsin bu eller bir gün bile çalışmadı
Al bu çizmeleri onlar hiçbir yere gitmiyorlar
Bilirsin başıboş gezmek istemezler bu çizmeler
Doldurdun kafamı şarkılarla
Çözdün ayakkabı bağlarımı
Al gömleğimi başla onu üstümden çıkartmaya
Yırtabilirsin onu
Bağlayabilirsen beni

SEVİLDİĞİNİ HİSSEDİYOR MUSUN? SEVİLDİĞİNİ HİSSEDİYOR MUSUN?

AL hayalimin renklerini
AL havadaki asılı kokuyu
Al bu konuşmanın karışıklığını
Ve dönüştür kendi duana onu
Parmaklarım istediğin gibiyken
Tırnaklarım seni cezalandırırken
Dişlerim sırtındayken
Ve dilim sana en tatlı yalanları söylerken

SEVİLDİĞİNİ HİSSEDİYOR MUSUN? SEVİLDİĞİNİ HİSSEDİYOR MUSUN?
VE GÜNEŞ gibi GÖRÜNÜYOR AMA YAĞMUR HİSSİ VERİYOR

Love's a bully pushing and shoving
In the belly of a woman
Heavy rhythm taking over
To stick together
A man and a woman
Stick together
Man and woman
Stick together...

DO YOU FEEL LOVED?
DO YOU FEEL LOVED?

AND IT LOOKS LIKE THE SUN
BUT IT FEELS LIKE RAIN
and THERE'S HEAT IN THE SUN
TO SEE US THROUGH THE RAIN

Aşk bir zorba itip kakıyor
Bir kadının göbeğinde
Ağır ritim devralıyor
Birbirine yapıştırmak için
Bir adamı ve bir kadını
Yapışıyor birbirine
Adam ve kadın
Yapışıyor birbirine...

SEVİLDİĞİNİ HİSSEDİYOR MUSUN?
SEVİLDİĞİNİ HİSSEDİYOR MUSUN?

VE GÜNEŞ GİBİ GÖRÜNÜYOR
AMA YAĞMUR HİSSİ VERİYOR
ve SICAKLIK VAR GÜNEŞTE
YAĞMURUN İÇİNDE BİZE EŞLİK ETMEYE

MOFO

Lookin' for to save my save my soul
Lookin' in the places where no flowers grow
Lookin' for to fill that GOD shaped hole

Mother mother sucking rock and roll
(Been around the back... been around the front)

Holy dunc, spacejunk comin' in for the splash
White dopes on punk staring into the flash
Lookin' for baby Jesus under the trash

Mother mother suckin' rock and roll
Mother rock and roll

Mother am I still your son, you know I've waited for so long
To hear you say so mother you left and made me someone
Now I'm still a child but no one tells me no

Lookin' for a sound that's gonna drown out the world
Lookin' for the father of my two little girls
Got the swing got the sway got my straw in lemonade
Still looking for the face I had before the world was made

Mother mother sucking rock and roll
Bubble poppin' sugar droppin' rock and roll
Woo me sister
Move me brother
Soothe me mother
Rule me father
Show me mother

MOFO

Yollar arıyorum kurtarmak kurtarmak için ruhumu
Bakıyorum çiçeklerin yetişmediği yerlere
Doldurmaya çalışıyorum TANRI'nın açtığı deliği

Besliyor annem annem rock and roll'u
(Gezindim arkalarda... gezindim önlerde)

Kutsal ahmak, geliyor uzay döküntüsü etrafı çamura bulamaya
Punk takılan beyaz bağımlılar çakan ışığa bakıyorlar
Bebek İsa'yı arıyorlar çöplerin altında

Besliyor annem annem rock and roll'u
Annem rock and roll

Anne hâlâ senin oğlun muyum, biliyorsun ne çok beklediğimi
Bunu söylemeni anne beni terk ettin ve adam ettin
Şimdi hâlâ bir çocuğum ama kimse hayır demiyor bana

Arıyorum dünyayı boğacak bir sesi
Arıyorum iki küçük kızımın babasını
Limonatanın içinde sallanıyor pipetim bir ileri bir geri
Arıyorum hâlâ dünya kurulmadan önceki yüzümü

Besliyor annem annem rock and roll'u
Kabarcıklı şeker damlatan rock and roll'u
Kur yap bana kızkardeşim
Erkek kardeşim kımıldat beni
Yatıştır beni anne
Yönet beni baba
Göster bana anne

IF GOD WILL SEND HIS ANGELS

Nobody else here baby no one else here to blame
No one to point the finger... it's just you and me and the rain
Nobody made you do it, no one put words in your mouth
Nobody here taking orders when love took a train heading south
It's the blind leading the blonde
It's the stuff the stuff of country songs

HEy IF GOD WILL SEND HIS ANGELS
AND IF GOD WILL SEND A SIGN
AND IF GOD WILL SEND HIS ANGELS
Would everything be alright?

God has got his phone off the hook babe
Would he even pick up if he could?
It's been a while since we saw that child
Hangin' round this neighbourhood
See his mother dealing in a doorway
See Father Christmas with a begging bowl
Jesus sister's eyes are a blister
The HIGH STREET never looked so low

It's the blind leading the blond...
It's the cops collecting for the cons
So where is the hope and where is the faith... and the love?
What's that you say to me
Does love... light up your Christmas tree?
The next minute you're blowing a fuse
And the cartoon network turns into the news

IF GOD WILL SEND HIS ANGELS

Başka hiç kimse hiç kimse yok burada bebeğim suçlamaya
Kimse yok işte suçlu bu denecek... sadece sen ve ben ve bu yağmur
Kimse bunu yapmaya zorlamadı, kimse zorla konuşturmadı seni
Kimse emir almaz burada aşk treni yol aldığında güneye
Bu körlerin sarışınlara yol göstermesi
Country şarkıları geyikleri geyikleri

HEy GÖNDERECEKSE TANRI MELEKLERİNİ
VE YOLLAYACAKSA İŞARETİNİ
VE GÖNDERECEKSE TANRI MELEKLERİNİ
Her şey düzelecek mi?

Tanrı telefonunun fişini çekmiş bebeğim
Ahizeyi kaldırma zahmetine girer miydi bunu yapabilseydi bile?
O çocuğu bu mahallede takılırken göreli
Epey zaman oldu
Annesine bak bir kapı eşiğinde uyuşturucu satıyor
Noel Baba'ya bak elinde çanağıyla dilenen
İsa'nın kızkardeşinin gözleri bir kabarcık
Hiç bu kadar alçalmamıştı YÜCE YOL

Bu körlerin sarışınlara yol göstermesi...
Bu aynasızların dolandırıcıları toplaması
Nerede kaldı umut ve nerede kaldı inanç... ve aşk?
Söylediğin de ne şimdi bana
Yakabilir mi... aşk Noel ağacının ışıklarını?
Ateşliyorsun bir fitili bir an sonra
Ve haberlere dönüşüyor karikatür kareleri

HEy IF GOD WILL SEND HIS ANGELS
AND IF GOD WILL SEND A SIGN
AND IF GOD WILL SEND HIS ANGELS
WHERE DO WE GO

Jesus never let me down you know
Jesus used to show me the score
Then they put Jesus in show business now it's hard to get in the door

It's the stuff it's the stuff of country songs
But I guess it was something to go on

HEy IF GOD WILL SEND HIS ANGELS
I SURE COULD USE THEM HERE RIGHT NOW
WELL IF GOD WILL SEND HIS ANGELS
WHERE DO WE GO...

HEy GÖNDERECEKSE TANRI MELEKLERİNİ
VE YOLLAYACAKSA İŞARETİNİ
VE GÖNDERECEKSE TANRI MELEKLERİNİ
NEREYE GİDERİZ

İsa hiç hayal kırıklığına uğratmadı beni bilirsin
Hep gösterirdi günah ve sevaplarımı
Sonra İsa'yı şov işine soktular şimdi kapıdan geçmek zor artık

Country şarkıları geyikleri geyikleri
Ama devam etmesi gereken bir şey sanırım

HEy GÖNDERECEKSE TANRI MELEKLERİNİ
KESİNLİKLE KULLANABİLİRDİM ONLARI BURADA ŞİMDİ
EH GÖNDERECEKSE TANRI MELEKLERİNİ
NEREYE GİDERİZ...

STARING AT THE SUN

SUMMER stretching on the grass... summer dresses pass
In the shade of a willow tree creeps a crawling over me
Over me and over you stuck together with God's glue
It's going to get stickier too...
It's been a long hot summer
Let's get undercover
Don't try too hard to think... don't think at all

I'm not the only one starin' at the sun
Afraid of what you'd find if you took a look inside
Not just deaf and dumb I'm staring at the sun
Not the only one who's happy to go blind

There's an insect in your ear if you stcratch it won't disappear
It's gonna itch and burn and sting
Do you want to see what the scratching brings
Waves that leave me out of reach
Breaking on your back like a beach...
Will we ever live in peace?
'Cause those that can't do often have to
Those that can't do often have to... preach

To the ones staring at the sun...
Afraid of what you'll find if you took a look inside.
Not just deaf and dumb... staring at the sun
I'm not the only one who'd rather go blind

STARING AT THE SUN

Çimenlere uzanmış yaz günü... geçiyor önümden yazlık elbiseliler
Bir söğüt ağacının gölgesindeyken bir ürperti sokuluyor içime
İçime ve içine Tanrı'nın tutkalıyla yapışmışız birbirimize
Daha da yapışkanlaşacak...
Uzun ve sıcak bir yaz oldu
Haydi gizlenelim
Fazla kafanı yorma... hiç düşünme hatta

Tek ben değilim güneşe bakan
Korkan içeride ne bulacağından
Sadece sağır ve dilsiz değilim güneşe bakıyorum
Tek ben değilim körleşmekten mutluluk duyan

Bir böcek var kulağında kaşımakla kaybolmayacak
Kaşıtacak ve yakacak ve sokacak
Kaşımanın getireceklerini görmek istiyor musun?
Beni erişilmez yerlere ulaştıran dalgalar
Sırtına çarpan bir kumsalda gibi...
Barış içinde yaşayabilecek miyiz ki?
Çünkü bunu yapamayanlar çoğu zaman vaaz vermek
Bunu yapamayanlar çoğu zaman vaaz vermek... zorunda bırakılırlar

Güneşe bakanlara...
Korkuyorsunuz baksanız içeride ne bulacağınızdan
Sadece sağır ve dilsiz değil... güneşe bakan
Tek ben değilim körleşmeyi tercih eden

Intransigence is all around... military still in town
Armor plated suits and ties... daddy just won't
Say goodbye referee won't blow the whistle
God is good but will HE listen I'm nearly great
But there's something I'm missing I left in the
Duty free though you never really belonged to me

You're not the only one starin' at the sun
Afraid of what you'd find if you stepped back inside
I'm not sucking my thumb I'm staring at the sun
Not the only one who's happy to go blind

Her yerde uzlaşmazlık... ordu şehirde hâlâ
Zırhlı giysiler ve kravatlar... babacığın
Hoşçakal demeyecek hakem düdüğünü çalmayacak
Tanrı iyi ama kulak verecek mi mükemmele yakınım
Ama eksikliğini duyduğum bir şey var, gayri resmi bir yerde
Bıraktığım gerçi sana hiç gerçekten sahip olamadım ama

Tek sen değilsin güneşe bakan
Korkan içeri geri dönsen ne bulacağından
Baş parmağımı emmiyorum güneşe bakıyorum
Tek ben değilim körleşmekten mutluluk duyan

LAST NIGHT ON EARTH

She feels the ground is giving way
BUT she thinks WE'RE better off that way
"The more you take the less you feel
The less you know the more you believe
The more you have the more it takes today"

YOU GOT TO GIVE IT AWAY
YOU GOT TO GIVE IT AWAY
YOU GOT TO GIVE IT AWAY
she DOESN'T CARE WHAT IT'S worth
SHE'S LIVING LIKE IT'S THE LAST NIGHT ON EARTH

She's not waiting on a saviour to come
She's at a bus-stop with the NEWS OF THE WORLD
AND THE sun sun here it comes
She's not waiting for anyone
YOU GOT TO GIVE IT AWAY
YOU GOT TO GIVE IT AWAY
YOU GOT TO GIVE IT AWAY
she knows just what it's worth
SHE'S LIVING LIKE IT'S THE LAST NIGHT ON EARTH

Slipping away... slip slide
The world turns
and we get dizzy
Slipping away

The clock tells her that time is slipping
Minute hands and seconds sticking...
There's something going on she
Might be missing
The world turns and we get dizzy
Is it spinning for you the way it's
Spinning for me

LAST NIGHT ON EARTH

Hissediyor almış başını gidiyor dünya
AMA BİZİM için böylesinin daha iyi olduğunu düşünüyor
"Ne kadar çok alırsan o kadar az hissedersin
Ne kadar az bilirsen o kadar çok inanırsın
Ne kadar çok şeye sahip olursan o kadar çok ihtiyacın çıkar bugün"

KURTULMALISIN BUNDAN
KURTULMALISIN BUNDAN
KURTULMALISIN BUNDAN
UMURSAMIYOR değerini
DÜNYANIN SON GECESİYMİŞ GİBİ YAŞIYOR

Beklemiyor bir kurtarıcının gelmesini
Otobüs durağında okuyor DÜNYADAN HABERLER'i
VE güneş güneş görünüyor işte
Beklemiyor kimseyi
KURTULMALISIN BUNDAN
KURTULMALISIN BUNDAN
KURTULMALISIN BUNDAN
Biliyor değerini
DÜNYANIN SON GECESİYMİŞ GİBİ YAŞIYOR

Zaman geçip gidiyor... kayıp gidiyor
Dünya dönüyor
ve sersemliyoruz
Kayıp gidiyoruz

Saat zamanın geçtiğini gösteriyor ona
Yelkovanlar ve saniyeler yapışıyor...

Devam eden bir şeyler var
Gözden kaçırmış olabileceği
Dünya dönüyor ve sersemleşiyoruz
Senin için de dönüyor mu
Benim için döndüğü şekilde

She's living living next week now
You know she's going to pay it back somehow
The future is so predictable
The past is too uncomfortable

YOU GOT TO GIVE IT AWAY
YOU GOT TO GIVE IT AWAY
YOU GOT TO GIVE IT AWAY
she ALREADY knows it hurts
SHE'S LIVING LIKE IT'S THE LAST NIGHT ON EARTH
last NIGHT ON EARTH
LAST NIGHT ON EARTH

Gelecek haftayı yaşıyor yaşıyor şimdi
Bir şekilde onu geri ödeyeceğini biliyorsun
Gelecek fazlasıyla apaçık
Geçmiş fazlasıyla rahatsız edici

KURTULMALISIN BUNDAN
KURTULMALISIN BUNDAN
KURTULMALISIN BUNDAN
ŞİMDİDEN biliyor acıttığını
DÜNYANIN SON GECESİYMİŞ GİBİ YAŞIYOR
DÜNYANIN son GECESİ
DÜNYANIN SON GECESİ

GONE

You get to feel so guilty got so much for so little
Then you find that feeling just won't go away
You're holding on to every little thing so tightly
Till there's nothing left for you anyway

GOODBYE YOU CAN KEEP THIS SUIT OF LIGHTS
I'LL BE UP WITH THE SUN
ANDNOTCOMINGDOWN... IMNOTCOMINGDOWN
IMNOTCOMINGDOWN

You wanted to get somewhere so badly
You had to lose yourself along the way
You change a name but that's okay... It's necessary
And what you leave behind you don't miss anyway

GOODBYE YOU CAN KEEP THIS SUIT OF LIGHTS
I'LL BE UP WITH THE SUN
ANDNOTCOMINGDOWN... IMNOTCOMINGDOWN
IMNOTCOMINGDOWN

AND I'M ALREADY GONE
FELT that way all along
Closer to you every day
Didn't want it that much anyway

GONE

Suçlu hissediyorsun kendini az verip çok aldın
Sonra o duygunun bir türlü kaybolmadığını fark ediyorsun
Tutunuyorsun her küçük şeye sıkıca
Sana hiçbir şey kalmayıncaya kadar

HOŞÇAKAL SENDE KALABİLİR BU IŞIKTAN GİYSİ
BEN GÜNEŞE ÇIKIYORUM
VEGERİDÖNMÜYORUM... GERİDÖNMÜYORUM
GERİDÖNMÜYORUM

Bir yerlere ulaşmak istedin
Kaybetmek zorundaydın kendini aldığın yol boyunca
Değiştirdin ismini ama önemi yok... Bu gerekli
Ve geride bıraktıklarını zaten özlemiyorsun

HOŞÇAKAL SENDE KALABİLİR BU IŞIKTAN GİYSİ
BEN GÜNEŞE ÇIKIYORUM
VEGERİDÖNMÜYORUM... GERİDÖNMÜYORUM
GERİDÖNMÜYORUM

VE BEN GİTTİM BİLE
HİSSETTİM bunu aldığım yollar boyunca
Her gün sana biraz daha yakındım
Zaten o kadar istemedim onu

You're taking steps that make you feel dizzy
Then you get to like the way it feels
You hurt yourself you hurt your lover
Then you discover...
What you thought was freedom was just greed
Goodbye... No emotional goodnight
We'll be up WITH the sun
Are you still holding on
I'm not coming down
I'm not coming down

Kafanı döndürecek adımlar atıyorsun
Sonra sana hissettirdiklerinden hoşlanmaya başlıyorsun
İncitiyorsun kendini ve sevgilini
Keşfediyorsun sonra...
Özgürlük sandığın şey hırstan ibaretti
Hoşçakal... İçten bir iyi geceler yok
Güneşe çıkıyoruz
Sen hâlâ orada mı kalıyorsun
Geri dönmüyorum
Geri dönmüyorum

MIAMI

Weather 'round here choppin' and changin'
Surgery in the air
Print shirts and southern accents
Cigars and big hair
We got the wheels and petrol is cheap
Only went there for a week
Got the sun got the sand
Got the batteries in the handycam

Her eyes all swimming pool blue
Dumb bells on a diving board
Baby's always attracted to the things she's
Afraid of big girl with the sweet tooth
Watches the skinny girl in the photo shoot
Freshmen squeaky clean
She tastes of chlorine...
MIAMI MY MAMMY

Love the movies... Love to walk those movie sets
Get to shoot someone in the foot
Get to smoke some cigarettes
No big deal we know the score
Just back from the video store
Got the car and the car chase
What's he got inside the case
I want a close up of that face
Here comes the car chase

MIAMI MY MAMMY
MIAMI

MIAMI

Bir açıp bir kapanıyor buralarda hava
Bir operasyon havada
Baskılı gömlekler ve güney aksanları
Purolar ve kabarık saçlar
Arabalarımız var ve petrol ucuz
Yalnızca bir haftalığına gittim oraya
Güneş var kum var
Fotoğraf makinemde piller var

Gözleri yüzme havuzu mavisi
Tramplenin üstünde küçük cimnastik ağırlıkları
Bebek her zaman çekici bulur
Korktuğu şeyleri tatlıya düşkün koca kız
Foto kabinindeki sıska kızı izliyor
Gıcır gıcır temiz çaylaklar
Kızın tadı klor gibi...
MİAMİ ANNECİĞİM BENİM

Seviyorum filmleri... Seviyorum o film setlerinde gezinmeyi
Birini ayağından vurabiliyorum
Sigara içebiliyorum
Önemsiz bir şey olup biteni biliyoruz
Şimdi döndüm video kasetçiden
Arabam ve araba takiplerim var
Ne var çantasının içinde
Yakın çekimini istiyorum o yüzün
İşte araba takibi geliyor

MİAMİ ANNECİĞİM BENİM
MİAMİ

I bought two new suits... Miami
Pink aND BLUE... MIAMI
I TOOK A PICTURE OF YOU... Miami
Getting hot in a photo booth... Miami
I said you looked like a madonna
You said... maybe... said I want to have
Your baby... BABY
WE COULD MAKE something beautiful
Something that wouldn't be a problem
At least not in... Miami

Some places are like your auntie
But there's no place like
MIAMI MY MAMMY

Aldım iki yeni takım elbise... Miami
Pembe vE MAVİ... MİAMİ
RESMİNİ ÇEKTİM SENİN... Miami
Bir foto kabininde tahrik oluyorum... Miami
Bir Meryem Ana heykeline benzediğini söyledim
Belki... dedin... senden bebek
İstediğimi söyledim... BEBEK
Güzel bir şey YAPABİLİRDİK
Sorun olmayacak bir şey
En azından... Miami'de değil

Bazı yerler teyzeciğin gibi
Ama hiçbir yer değil
MİAMİ GİBİ ANNECİĞİM BENİM

THE PLAYBOY MANSION

If coke is a mystery
And Michael Jackson... History
If beauty is truth
And surgery the fountain of youth
What am I to do
Have I got the gifts to get me through
The gates of that mansion

If oj is more than a drink
And a big mac bigger than you think
If perfume is an obsession
And talk shows... Confession
What have we got to lose
Another push and maybe we'll be through
The gates of that mansion

I never bought a lotto ticket
I never parked in anyone's space
The banks they're like cathedrals
I guess casinos took their place
LOVE 'COME ON DOWN'
Don't wake her she'll come around

Chan:e is a kind of religion
Where you're damned for plain hard luck
I never did see that movie
Never did read that book
Love come on down
Let my numbers come around

THE PLAYBOY MANSION

Eğer kola bir gizemse
Ve Michael Jackson... Tarihse
Eğer güzellik bir gerçeklikse
Ve ameliyathaneler gençliğin pınarı
Ne yapmalıyım
Hediyelerim var mı beni geçirecek
O malikanenin kapısından

Eğer oj daha fazlasıysa bir içkiden
Ve bir big mac daha büyükse düşündüğünden
Eğer parfümler bir saplantıysa
Ve talk şovlar... İtiraflarsa
Neyimiz var kaybedecek
Bir başka itişle gireriz belki
O malikanenin kapısından

Hiç almadım piyango bileti
Hiç park etmedim başkasının yerine
Katedraller gibi bankalar
Kumarhaneler aldı sanıyorum onların yerini
AŞK 'İN ARTIK YERYÜZÜNE'
Uyandırma onu gelecek o buralara

Şans bir çeşit din
Kötü şanstan dolayı lanetlenirsin orada
Görmedim o filmi hiç
Okumadım hiç o kitabı
Aşk in artık yeryüzüne
Sayılarım dolansın çevrede

Don't know if I can hold on
Don't know if I'm that strong
Don't know if I can wait that long
Till the colours come flashing
And the lights go on

Then will there be no time of sorrow
Then will there be no time for shame
And though I can't say why
I know I've got to believe

We'll go driving in that pool
It's who you know that gets you through
The gates of the playboy mansion

Then will there be no time of sorrow
Then will there be no time for pain
Then will there be no time of sorrow
Then will there be no time for shame

Bilmiyorum tutunabilir miyim
Bilmiyorum o kadar güçlü müyüm
Bilmiyorum bekleyebilir miyim
Renkler ışıldayana dek
Ve ışıklar sürüp gidene

Sonra zaman kalmayacak kedere
Sonra zaman kalmayacak utanca
Ve nedenini söyleyemesem de
Biliyorum buna inanmak zorunda olduğumu

Kumar masasında zar atmayı sürdüreceğiz
Tanıdığın kişilerdir seni geçiren
Playboy malikanesinin kapısından

Sonra zaman kalmayacak kedere
Sonra zaman kalmayacak acıya
Sonra zaman kalmayacak kedere
Sonra zaman kalmayacak utanca

IF YOU WEAR THAT VELVET DRESS

Tonight the moon is playing tricks again
Feeling sea sick again
And the whole world could just dissolve...
Into a glass of water

I've been good 'cause I know you don't want me to
Do you really want me to be blue as you...
It's her daylight that gets me through
We've been here before... Last time you scratched at my door
The moon was naked and cold I was like a two year old
Who just wanted more
If you wear that velvet dress
If you wear that velvet dress
Tonight the moon has drawn its curtains
It's a private show no one else going to know
I'm wanting

Sunlight sunlight fills my room
It's sharp and it's clear
But nothing at all like the moon...
It's okay... The struggle for things not to say
I never listened to you anyway
And I got my own hands to pray...
But if you wear that velvet dress
But if you wear that velvet dress
Tonight the moon is a mirrorball
Light flickers from across the hall
Who'll catch the star when it falls...

If you wear that velvet dress

IF YOU WEAR THAT VELVET DRESS

Bu gece ay oynuyor oyunlarını yine
Deniz tuttu yine beni
Ve eriyebilirdi bütün dünya...
Bir bardak suyun içinde

İyiyim çünkü biliyorum iyi olmamı istemediğini
Gerçekten üzgün olmamı istiyor musun senin gibi...
Onun günışığı bana dayanma gücünü veren
Bulunmuştuk burada daha önceden... Geçen sefer tırmaladığında kapımı
Ay çıplak ve soğuktu iki yaşında bir çocuk gibiydim
Hep daha fazlasını isteyen
Eğer o kadife elbiseyi giyersen
Eğer o kadife elbiseyi giyersen
Bu gece ay çekti perdelerini
Özel bir gösteri bu başka kimse bilmeyecek
İstediğimi

Güneş ışığı dolduruyor odamı güneş ışığı
Keskin ve parlak
Ama ay gibi değil...
Önemi yok... Söylenmeyecek şeyler için çabalayış
Zaten seni hiç dinlememiştim
Ve dua etmek için kendi ellerime sahibim...
Ama eğer o kadife elbiseyi giyersen
Ama eğer o kadife elbiseyi giyersen
Bu gece ay bir kristal küre
Koridorin öteki ucunda ışık titreşiyor
Kim tutacak yıldızı düştüğünde...

Eğer o kadife elbiseyi giyersen

PLEASE

So you never knew love until you crossed the line of grace
And you never felt wanted till you had someone slap your face
So you never felt alive until you almost wasted away

You had to win
You couldn't just pass
The smartest ass
At the top of the class
Your flying colours
Your family tree
And all your lessons in history

Please... Please... Please get up off your knees...
Please... Please... Leave me out of this please

.

And you never knew how low you'd stoop to
Make that call and you never knew what was
On the ground till they made you crawl
And you never knew
That the heaven you keep you stole

Your catholic blues
Your convent shoes
Your stick on tattoos
Now they're making the news
Your holy war
Your northern star
Your sermon on the mount
From the boot of your car
Please... Please... Please get up off your knees...

PLEASE

Demek hiç aşkı tanımadın inanç çizgisini geçene kadar
Ve istendiğini hiç hissetmedin yüzüne tokat atacak birin oluncaya kadar
Hiç kendini canlı hissetmedin neredeyse telef oluncaya kadar

Kazanmak zorundaydın
Yalnızca geçmen yetmezdi
En zeki budala
Sınıf birincisi
Uçuk renklerin
Soy ağacın
Ve bütün tarih derslerin

Lütfen... Lütfen... Lütfen kendine gel...
Lütfen... Lütfen... Beni buna karıştırma lütfen

Hiç bilmedin ne kadar küçük düşüreceğini kendini
O telefon numarasını çevirmekle ve hiç bilmedin
Yerin üzerinde ne olduğunu onlar seni süründürene kadar
Ve hiç bilmedin
Elindeki cenneti çalmış olduğunu

Senin katolik acıların
Rahibe ayakkabıların
Yapıştırmalı dövmelerin
Şimdi bunlar haber malzemesi oldular
Kutsal savaşın
Kuzey yıldızın
Dağda verdiğin vaaz
Arabanın bagajından
Lütfen... Lütfen... Lütfen kendine gel...

Please... Please... Leave me out of this please
So love is hard and love is tough
But love is not what you're thinking of

September... Streets capsizing... Spilling over
Down the drain... Shards of glass splinters
Like rain but you could only feel your own pain...
October... talking getting nowhere... November...
December... Remember... Are we just starting again...?

So love is big bigger than us
But love is not what you're thinking of
IT'S what lovers deal it's what lovers steal
You know I've found it hard to receive
'Cause you my love I could never believe

Lütfen... Lütfen... Beni buna karıştırma lütfen
Demek aşk zor ve güç
Ama aşk değil senin düşündüğün şey

Eylül... Caddeler devriliyor... Dökülüyor
Kanalizasyonlardan aşağı... Cam kırıkları
Yağmur gibi ama yalnızca kendi acılarını hissedebilirsin...
Ekim... Konuşmalar hiçbir yere vardırmıyor... Kasım...
Aralık... Hatırla... Tekrar mı başlıyoruz...?

Öyleyse aşk büyük bizden daha büyük
Ama aşk değil senin düşündüğün şey
Sevgililerin uğraştığı ŞEY sevgililerin çaldığı şey
Biliyorsun almak hep zor geldi bana
Çünkü sana aşkım hiç inanamadım

WAKE UP DEAD MAN

Jesus, Jesus help me
I'm alone in this world
And a fucked up world it is too
Tell me, tell me the story
The one about eternity
And the way it's all gonna be
WAKE UP WAKE UP DEAD MAN
WAKE UP WAKE UP DEAD MAN

Jesus, I'm waiting here boss
I know you're looking out for us
But maybe your hands aren't free
Your Father, He made the world in seven
He's in charge of heaven
Will you put a word in for me
WAKE UP WAKE UP DEAD MAN
WAKE UP WAKE UP DEAD MAN

Listen to your words they'll tell you what to do
Listen over the rhythm that's confusing you
Listen to the reed in the saxophone
Listen over the hum of the radio
Listen over sounds of blades in rotation
Listen through the traffic and circulation
Listen as hope and peace try to rhyme
Listen over marching bands playing out their time
WAKE UP WAKE UP DEAD MAN
WAKE UP WAKE UP DEAD MAN

WAKE UP DEAD MAN

İsa, İsa bana yardım et
Bu dünyada yalnızım
Ve üstelik berbat bir dünya bu
Anlat bana, anlat bana hikayeyi
Sonsuzluk hakkındaki
Ve bütün olacak şeyleri
UYAN UYAN ÖLÜ ADAM
UYAN UYAN ÖLÜ ADAM

İsa, bekliyorum patron burada
Biliyorum bizi kolladığını
Ama meşgulsün belki
Senin Baban, dünyayı yedi günde yarattı
O cennetten sorumludur
Benim için bir söz iletir misin ona
UYAN UYAN ÖLÜ ADAM
UYAN UYAN ÖLÜ ADAM

Kulak ver sözlerine söyleyecekler ne yapacağını sana
İyice kulak ver kafanı karıştıran ritme
Kulak ver saksafondaki titreşime
İyice kulak ver radyonun mırıltısına
İyice kulak ver dönen pervanelerin seslerine
Kulak ver trafiğin akışına
Kulak ver umut ve barışın uyuşmaya çabalamasına
İyice kulak ver zamanları tükenen bandolara
UYAN UYAN ÖLÜ ADAM
UYAN UYAN ÖLÜ ADAM

Jesus, were you just around the corner?
Did You think to try and warn her?
Or are you working on something new?
If there's an order in all of this disorder
Is it like a tape recorder?
Can we rewind it just once more?
WAKE UP WAKE UP DEAD MAN
WAKE UP WAKE UP DEAD MAN

İsa, hemen köşenin arkasında mıydın?
Denemeyi düşündün mü onu uyarmayı?
Yoksa yeni bir şeyler üzerinde mi çalışıyorsun?
Bütün bu düzensizliğin içinde bir düzen varsa
Bir teyp gibi mi bu yoksa?
Geri sarabilir miyiz onu bir kez daha?
UYAN UYAN ÖLÜ ADAM
UYAN UYAN ÖLÜ ADAM

ONE

Is it getting better
Or do you feel the same
Will it make it easier for you
Now you got someone to blame
You say
One love
One life
When it's one need
In the night
It's one love
We get to share it
It leaves you baby
If you don't care for it
Did I disappoint you
Or leave a bad taste in your mouth
You act like you never had love
And you want me to go without
Well, it's too late
Tonight
To drag the past out
Into the light
We're one
But we're not the same
We get to carry each other
Carry each other
One
Have you come here for forgiveness
Have you come to raise the dead
Have you come here to play Jesus
To the lepers in your head

ONE

Daha mı iyiye gidiyor
Yoksa eskisi gibi mi hissediyorsun
Kolaylaşacak mı her şey
Artık suçlayacak birini bulduğuna göre
Diyorsun ki
Bir aşk
Bir yaşam
Bir ihtiyaç hissedildiğinde
Geceleyin
Aynı aşkı
Paylaşıyoruz
Terk eder yoksa seni bebeğim
Ona ilgi göstermezsen
Boşa mı çıkarttım ümitlerini
Yoksa kötü bir tat mı bıraktım ağzında
Aşkı hiç tatmamış gibi davranıyorsun
Ve buradan aşkı yaşamadan ayrılmamı istiyorsun
Ama şimdi çok geç
Bu gece
Geçmişi sürükleyip
Aydınlığa çıkarmak için
Biriz biz
Ama aynı değiliz
Birbirimizi taşımalıyız
Birbirimizi taşımalı
Bir
Affedilmek için mi geldin buraya
Canlandırmaya mı ölüleri
Buraya İsa'yı oynamak için mi geldin
Kafandaki cüzzamlılara

Did I ask too much
More than a lot
You gave me nothing
Now it's all I got
We're one
But we're not the same
Well, we hurt each other
Then we do it again
You say
Love is a temple
Love is a higher law
Love is a temple
Love the higher law
You ask me to enter
But then you make me crawl
And I can't be holding on
To what you got
When all you got is hurt
One love
One blood
One life
You got to do what you should
One life
With each other
Sisters
Brothers
One life
But we're not the same
We get to carry each other
Carry each other
One

Çok mu soru sordum
Çoktan da mı fazla
Hiçbir şey vermedin bana
Şimdi bütün elimdeki bu
Biriz biz
Ama aynı değiliz
Doğrusu kırıyoruz birbirimizi
Ve yeniden yapıyoruz aynı şeyi
Diyorsun ki
Aşk bir tapınaktır
Yüce bir kanundur aşk
Aşk bir tapınaktır
Yüce kanundur aşk
Girmemi istiyorsun içeri
Ama sonra süründürüyorsun beni
Ve tutunamam ki
Sahip olduğun şeye
Sahip olduğun tek şey acı olunca
Bir aşk
Bir kan
Bir yaşam
Yapman gerekeni yapmalısın
Bir yaşam
Birlikte
Kız kardeşler
Erkek kardeşler
Bir yaşam
Ama aynı değiliz
Birbirimizi taşımalıyız
Birbirimizi taşımalı
Bir

WHERE THE STREETS HAVE NO NAME

I want to run
I want to hide
I want to tear down the walls
That hold me inside
I want to reach out
And touch the flame
Where the streets have no name

I want to feel sunlight on my face
I see the dust cloud disappear without a trace
I want to take shelter from the poison rain
Where the streets have no name

Where the streets have no name
Where the streets have no name
We're still building
Then burning down love, burning down love
And when I go there
I go there with you
(It's all I can do)

The cities aflood
And our love turns to rust
We're beaten and blown by the wind
Trampled in dust
I'll show you a place
High on a desert plain
Where the streets have no name

WHERE THE STREETS HAVE NO NAME

Koşmak istiyorum
Saklanmak istiyorum
Duvarları yıkmak istiyorum
Beni içeride tutan
Uzanmak istiyorum
Ve aleve dokunmak
Sokakların isminin olmadığı yerde

Yüzümde günışığını hissetmek istiyorum
Toz bulutunun iz bırakmadan kaybolduğunu görüyorum
Zehirli yağmurdan kurtulmak için sığınak istiyorum
Sokakların isminin olmadığı yerde

Sokakların isminin olmadığı yerde
Sokakların isminin olmadığı yerde
Hâlâ inşa ediyoruz
Sonra yakıyoruz aşkı, yakıyoruz aşkı
Ve oraya gidince
Seninle gidiyorum
(Elimden gelen tek şey bu)

Şehirleri sel götürüyor
Ve aşkımız paslanıyor
Rüzgar savurup uzaklaştırıyor bizi
Tozlarda ayaklar altına alınıyoruz
Sana bir yer göstereceğim
Yükseklerde bir çöl düzlüğünde
Sokakların ismi yoktur orada

WITH OR WITHOUT YOU

See the stone set in your eyes
See the thorn twist in your side
I wait for you
Sleight of hand and twist of fate
On a bed of nails she makes me wait
And I wait... without you

With or without you
With or without you

Through the storm we reach the shore
You give it all but I want more
And I'm waiting for you

With or without you
With or without you
I can't live
With or without you

And you give yourself away
And you give yourself away
And you give
And you give
And you give yourself away

My hands are tied
My body bruised, she's got me with
Nothing left to win
Nothing left to lose

WITH OR WITHOUT YOU

Gözlerine yerleştirilmiş taşı görüyorum
Böğründe bükülen dikeni görüyorum
Seni bekliyorum
El çabukluğu ve kaderin cilvesiyle
Bir çivi yatağında bekletiyor beni
Ve bekliyorum... sensiz

Seninle ya da sensiz
Seninle ya da sensiz

Fırtınadan geçip sahile ulaşıyoruz
Her şeyini veriyorsun ama ben daha fazlasını istiyorum
Ve seni bekliyorum

Seninle ya da sensiz
Seninle ya da sensiz
Yaşayamam
Seninle ya da sensiz

Ve ele veriyorsun kendini
Ve ele veriyorsun kendini
Ve ele veriyorsun
Ve ele veriyorsun
Ve ele veriyorsun kendini

Ellerim bağlı
Bedenim hırpalanmış, benimle işi kalmadı
Kazanacak bir şey kalmadı
Kaybedecek bir şey kalmadı

I STILL HAVEN'T FOUND WHAT I'M LOOKING FOR

I have climbed the highest mountains
I have run through the fields
Only to be with you
Only to be with you
I have run, I have crawled
I have scaled these city walls
These city walls
Only to be with you
But I still haven't found
What I'm looking for
But I still haven't found
What I'm looking for

I have kissed honey lips
Felt the healing in her fingertips
It burned like fire
This burning desire
I have spoke with the tongue of angels
I have held the hand of a devil
It was warm in the night
I was cold as a stone
But I still haven't found
What I'm looking for
But I still haven't found
What I'm looking for

I STILL HAVEN'T FOUND WHAT I'M LOOKING FOR

En yüksek dağlara tırmandım
Tarlaların içinden koştum
Sadece seninle olayım diye
Sadece seninle olayım diye
Koştum ve süründüm yerlerde
Tırmandım bu şehrin duvarlarına
Bu şehrin duvarlarına
Sadece seninle olayım diye
Ama bulamadım hâlâ
Aradığım şeyi
Ama bulamadım hâlâ
Aradığım şeyi

Bal dudaklardan öptüm
Hissettim parmak uçlarındaki şifayı
Bir ateş gibi yanıyordu
Bu alevli arzu
Meleklerin diliyle konuştum
Bir şeytanla el ele tutuştum
Sıcaktı gece
Soğuktum bir taş kadar
Ama bulamadım hâlâ
Aradığım şeyi
Ama bulamadım hâlâ
Aradığım şeyi

I believe in the Kingdom Come
Then all the colours will bleed into one
Bleed into one
But yes I'm still running
You broke the bonds and you loosed the chains
You carried the cross and my shame
And my shame
You know I believe it
But I still haven't found
What I'm looking for
But I still haven't found
What I'm looking for

İnanıyorum cennete
Ve orada tüm renklerin kanayıp tek renk olacağına
Kanayıp tek renk olacağına
Ama evet koşuyorum hâlâ
Kopardın bağlarımı ve çözdün zincirleri
Taşıdın çarmıhı ve utançlarımı
Ve utançlarımı
Biliyorsun buna inandığımı
Ama bulamadım hâlâ
Aradığım şeyi
Ama bulamadım hâlâ
Aradığım şeyi

PRIDE (IN THE NAME OF LOVE)

One man come in the name of love
One man come and go
One man come he to justify
One man to overthrow

In the name of love
What more in the name of love
In the name of love
What more in the name of love

One man caught on a barbed wire fence
One man he resist
One man washed on an empty beach
One man betrayed with a kiss

In the name of love
What more in the name of love
In the name of love
What more in the name of love

Early morning April 4
A shot rings out in the Memphis sky
Free at last
They took your life
They could not take your pride

In the name of love
What more in the name of love
In the name of love
What more in the name of love

PRIDE (IN THE NAME OF LOVE)

Bir adam geldi sevgi adına
Bir adam geldi ve gitti
Bir adam geldi haklı çıkarmaya
Bir adam geldi yıkmaya

Sevgi adına
Daha ne yapabilirdi sevgi adına
Sevgi adına
Daha ne yapabilirdi sevgi adına

Bir adam yakalandı tam atlarken dikenli tellerden
Bir adam direndi
Bir adam vurdu boş bir kumsala
Bir adam ihanete uğradı bir öpücükle

Sevgi adına
Daha ne yapabilirdi sevgi adına
Sevgi adına
Daha ne yapabilirdi sevgi adına

4 Nisan sabahının erken saatlerinde
Bir silah sesi çınlıyor Memphis göklerinde
Sonunda özgür
Canını alabilirlerdi ama
Alamadılar gururunu ayaklar altına

Sevgi adına
Daha ne yapabilirdi sevgi adına
Sevgi adına
Daha ne yapabilirdi sevgi adına

I WILL FOLLOW

I was on the outside
When you said you needed me
I was looking at myself
I was blind I could not see

A boy tries hard to be a man
His mother takes him by his hand
If he stops to think
He starts to cry oh why

If you walk away, walk away I will follow
If you walk away, walk away I will follow

I was on the inside
When they pulled the four walls down
I was looking through the window
I was lost, I am found

If you walk away, walk away I will follow
If you walk away, walk away I will follow

I WILL FOLLOW

Dışarıdaydım
Söylediğinde bana ihtiyacın olduğunu
Bakıyordum kendime
Göremezdim kördüm

Erkek olmaya çalışır bir oğlan çocuğu
Elinden tutar annesi
Durup bir düşünürse
Ağlamaya başlar neden diye

Çekip gidersen, gidersen peşinden geleceğim
Çekip gidersen, gidersen peşinden geleceğim

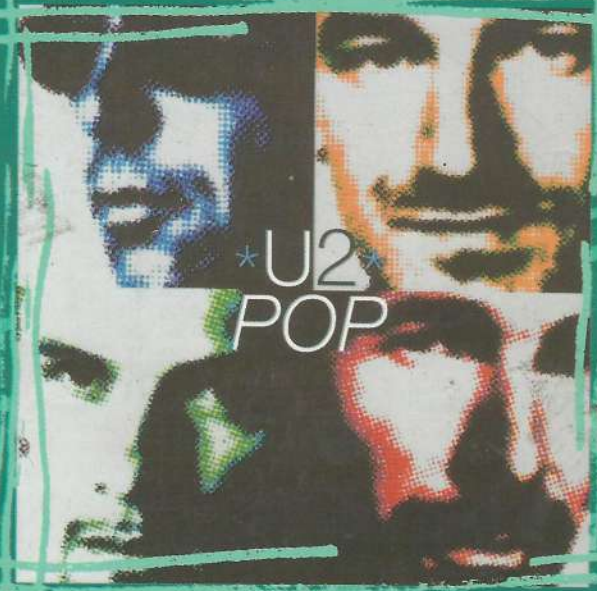
İçerideydim
Yıktıklarında dört duvarı
Pencereden bakıyordum
Yitmiştim, bulundum

Çekip gidersen, gidersen peşinden geleceğim
Çekip gidersen, gidersen peşinden geleceğim

İçindekiler

U2 / 5
Bono İle Röportaj / 15
Pop, Pop, Pop Müzik / 30
Şarkı Sözleri / 33
Discothequé / 34
Do You Feel Loved / 38
Mofo / 42
If God Will Send His Angels / 44
Staring At The Sun / 48
Last Night On Earth / 52
Gone / 56
Miami / 60
The Playboy Mansion / 64
If You Wear That Velvet Dress / 68
Please / 70
Wake Up Dead Man / 74
One / 78
Where The Streets Have No Name / 82
With Or Without You / 84
I Still Haven't Found What I'm Looking For / 86
Pride (In The Name Of Love) / 90
I Will Follow / 92

Seksenli yıllarda İngiltere'deki en popüler grup kimdir diye sorsanız, alacağınız yanıt U2 olacaktır hiç kuşkusuz. İrlanda'dan çıkıp karizmatik solistleri Bono'nun önderliğinde kısa sürede zirveye yükselen U2 dini, aşkı ve politikayı sorgulayan şarkılarıyla bir yandan duygusal bir söylem yaratırken, diğer yandan da düşüncelerini eylemleriyle desteklediler. Elinizdeki kitap grubun öyküsünü, Bono ile yapılan bir röportajı ve trans, techno, hip hop müziklerine uyum sağlama çabasının yoğun olarak görüldüğü yeni albümleri "Pop"unkiler de dahil olmak üzere en sevilen şarkılarının sözlerini ve çevirilerini içeriyor.



4 00

ISBN 975-7437-43-3